

Минобрнауки России
Федеральное государственное
бюджетное учреждение науки
Федеральный исследовательский центр
«Карельский научный центр
Российской академии наук»
(КарНЦ РАН)

УТВЕРЖДАЮ

Врио председателя КарНЦ РАН
член-корр. РАН

_____ О.Н. Бахмет

« ____ » _____ 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Английский язык в сфере науки»

Модуль 2. Эффективная презентация результатов научной деятельности

Основной образовательной программы высшего образования –
программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре
по направлению подготовки

06.06.01 Биологические науки

Принята Ученым советом КарНЦ РАН от 25 мая 2018 г. протокол № 07 .

Пояснительная записка

Рабочая программа факультативной дисциплины «Английский язык в сфере науки» Модуль 2. Эффективная презентация результатов научной деятельности» составлена на основании следующих документов:

– Федеральный закон РФ от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

– Приказ Минобрнауки России от 19.11.2013 г. № 1259 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

– Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 30.07.2014 № 871 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки (уровень подготовки кадров высшей квалификации)» (в ред. Приказа Минобрнауки России от 30.04.2015 № 464);

– Положение о разработке и утверждении основных образовательных программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (программ аспирантуры) и индивидуальных учебных планов обучающихся (принято Ученым советом КарНЦ РАН 27.06.2018, протокол № 8).

Рабочая программа модуля является частью факультативного курса «Английский язык в сфере науки» нацеленной на подготовку высококвалифицированных научных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в современных условиях развития науки и образования на уровне мировых стандартов.

Составители программы:

Нестерова Вера Анатольевна – доцент отдела аспирантуры КарНЦ РАН;

Тервинская Юлия Васильевна – старший преподаватель отдела аспирантуры КарНЦ РАН.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, что составляет 144 часа.

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц
Объем дисциплины (всего)	144 / 4 з.е.
Аудиторная учебная нагрузка (всего), в том числе:	108 / 3 з.е.
лекции	-
практические занятия	72
семинары	36
Самостоятельная работа аспиранта (всего)	36 / 1 з.е.
Вид итогового контроля по дисциплине	Зачет

Введение

В XXI веке, который называют «цифровой эпохой», проведение эффективных презентаций с помощью информационных технологий становится неотъемлемым условием учебы в аспирантуре и дальнейшей работы. Умение представить результаты своих научных исследований, защитить проект, выступить на международной конференции – всё чаще возникает необходимость создавать презентации на английском языке.

Курс поможет распланировать структурировать и презентовать выступление на английском языке. Предоставляет ключевые навыки и языковые средства, которые помогут уверенно и успешно выполнить презентацию.

Курс предназначен для обучения аспирантов соискателей созданию презентационных выступлений на международных научных конференциях. По окончании курса слушатели научатся создавать логичные и последовательные тексты для выступлений, уделяя особое внимание методам повышения эффективности презентационных выступлений.

Курс рассчитан на 7 тем, начиная от подготовки и планирования презентации, разработки выступления и ключевого сообщения до завершения презентации и ответов на вопросы.

Каждый раздел включает материал, который поможет понять и проанализировать стадии презентации, даст необходимые ключевые фразы для анализа презентаций, а также задания на подготовку части презентации, чтобы применять необходимые навыки и умения.

Основная задача для учащегося – систематизировать фактический и языковой материал курса для повышения языкового и профессионального уровня,

Цель – формирование коммуникативной компетенции в ситуациях, максимально имитирующих профессиональную деятельность.

1. Перечень компетенций, на формирование которых направлено освоение дисциплины

Выпускник, освоивший программу аспирантуры дисциплине «Иностранный язык (английский язык)», должен обладать следующими **универсальными компетенциями**:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);

Перечень профессиональных компетенций программы аспирантуры организация формирует самостоятельно в соответствии с направленностью программы и (или) номенклатурой научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, утверждаемой Министерством образования и науки Российской Федерации. К профессиональным компетенциям можно отнести следующие: теоретические, практические знания и умения, обеспечивающие освоение профессиональных умений. Профессиональные компетенции связаны с использованием профессиональных знаний, включают знания, относящиеся к данной научной дисциплине, подходы к решению проблем, знание истории данного предмета и современных тенденций его развития.

Выпускник, освоивший программу аспирантуры дисциплине иностранный язык (английский язык), должен обладать следующими **профессиональными компетенциями**:

- готовность обобщать литературные сведения и результаты экспериментальной работы по профилю обучения в виде научных публикаций на государственном и иностранном языках (ПК-8);
- готовность представлять результаты научных исследований по профилю обучения в виде устных и стендовых докладов на конференциях на государственном и иностранном языках (ПК-9).

2. Планируемые результаты обучения по модулю, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Учитывая коммуникативную направленность данного модуля, программа нацелена на овладение следующими компетенциями:

Код компетенции	Планируемые результаты обучения по модулю
УК-3	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
	Уметь: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач
	Владеть: различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач
УК-4	Знать: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
	Уметь: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках
	Владеть: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках
ПК-8	Знать: принципы обобщения литературных сведений и собственных результатов для подготовки материалов конференций
	Уметь: обобщить результаты собственных исследований для подготовки научных публикаций в форме материалов конференций
	Владеть: навыками подготовки текстов материалов конференций
ПК-9	Знать: стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке
	Уметь: делать четкие, детальные презентации на тематику своей академической области.
	Уметь: выразить и поддержать свою точку зрения, выдвигая соответствующие объяснения, аргументы и комментарии.
	Владеть: технологиями выступления на конференции, дискуссии, семинаре на иностранном языке, а также стратегиями общения во время презентации.

3. Структура дисциплины по темам (разделам)

№	Наименование раздела и темы программы	Практ. занятия	Семинары	Сам. работа	Всего часов
1.	Введение	2	-	-	2
2.	Научная презентация как часть профессиональной коммуникации	8	4	2	14
3.	Трудности, связанные с выступлением на иностранном языке	14	6	8	28

4.	Подготовка текста презентации	12	6	6	24
5.	Представление методов и результатов исследования в презентации	10	4	4	18
6.	Разработка наглядного материала	10	8	6	24
7.	Выступление на конференции	8	4	4	16
8.	Организация научной конференции	8	4	6	18
9.	ИТОГО	72	36	36	144

4. Содержание курса

№	Наименование раздела	Содержание раздела
1.	Введение	Цели и задачи курса. Требования к уровню освоения содержания дисциплины. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины.
2.	Научная презентация как часть профессиональной коммуникации	1. Научная презентация как часть профессиональной коммуникации. 2. Определение роли и места презентационных навыков в системе профессиональных навыков и качеств. 3. Базовые составляющие презентации. Выявление критериев успешной презентации. Риторический треугольник.
3.	Трудности, связанные с выступлением на иностранном языке.	1. Основные различия грамматического строя английского и русского языка. 2. Особенности английской фонетики. Интернет-ресурсы, позволяющие самостоятельно улучшить произношение и навыки аудирования. 3. Лексические трудности: многозначность слов, паронимы, неологизмы, слова, употребленные в переносном смысле, фразеологические обороты; слова, близкие по звучанию к словам родного языка, но имеющие разное значение. 4. Выявление трудностей, связанных с выступлением на иностранном языке и способы их преодоления.
4.	Подготовка текста презентации	1. План работы над презентацией. Определение потребностей потенциальной аудитории и цели презентации. 2. Выделение ключевой мысли презентации. Составление тезисного плана. Техники представления ключевых идей и понятий. 3. Язык презентации. Особенности восприятия устной и письменной речи. Отличие презентации от научной статьи. Требования к языку научной презентации.
5.	Представление методов и результатов исследования в презентации	1. Описание методов исследования в презентации. Знакомство с техниками, позволяющими сделать объяснение сложного материала проще и эмоциональнее. Правильное использование времен Past Simple, Past Continuous и Present Perfect. 2. Представление результатов исследования. Знакомство с техниками, позволяющими сгладить категоричные высказывания и различными типами эмфатических конструкций в английском языке.

№	Наименование раздела	Содержание раздела
6.	Разработка наглядного материала	1.Значимость и способы подачи иллюстративного материала.Представление информации в виде графиков, схем, таблиц и т.д. 2.Сравнения и аналогии 3.Простота и убедительность аргументации и иллюстративного материала в научной презентации 4.Стеновый доклад: особенности и содержание. Отбор информации и выкладка на стенд. Программа PosterGenius. Принципы размещения информации на стенде.
7.	Выступление на конференции	1. Взаимодействие вербальных и невербальных составляющих презентации: интонация, темп речи, паузы, язык тела. 2. Логические переходы и связи. 3. Вступительная часть презентации.(Opening) 4. Заключительная часть презентации (Conclusion)
8.	Организация научной конференции	1. Организация научной конференции. 2. Научная дискуссия 3. Сессия вопросов и ответов.

Содержание семинарских занятий

1. Знакомство с группой. Мини – презентации участников курса - диагностика уровня языковой подготовки, выявление слабых и сильных лингвистических сторон. Анализ презентаций.

2. Различные трудности выступления на иностранном языке и способы их преодоления. Примеры из собственного опыта.

3. Логика и последовательность подготовки презентационного выступления. Детальное обсуждение первых этапов подготовки. Как определить потребности аудитории? Как сформулировать ключевую идею презентации? Как сделать ключевую идею более запоминающейся?

4. План презентации. Представление собственного тезисного плана презентации с обозначением ключевых идей и понятий. Групповое обсуждение. Экспертная оценка.

5. Техника “ личного опыта(stories)”, ее использование в научной презентации для описания методов, материалов и хода исследования. Демонстрация приемов убеждения аудитории. Техники формулировок и аргументации, их эффективность.

6. Представление информации с помощью средств наглядности. Демонстрация приемов и техник, используемых для объяснения графиков, чертежей, формул, а также терминов и определений. Демонстрация техник, позволяющих сгладить категоричные высказывания и эмфатических конструкций в английском языке.

7. Заседание с представлением стеновых докладов (PosterSession). Демонстрация подготовленных стеновых докладов. Использование языковых средств для привлечения внимания, установления контакта и налаживания возможности дальнейших отношений/сотрудничества.

8. Обсуждение в малых группах критериев эффективности презентации. Составление оценочной шкалы. Представление отрывков презентаций слушателей курса, их анализ и экспертная оценка участниками группы.

9. Выступление слушателей курса на научной конференции(ролевая игра), ответы на вопросы аудитории, анализ и оценка аудиторией выступлений.

5. Формы контроля

Промежуточный контроль (3 семестр)

Представление слушателями собственного тезисного плана презентации с обозначением ключевых идей и понятий. Групповое обсуждение. Экспертная оценка. (в рамках семинара 4 к разделу III)

Итоговый контроль (4 семестр)

Зачет. Ролевая игра «Научная конференция»

Выступление слушателей курса с итоговой презентацией по теме своего диссертационного исследования. Сессия вопросов и ответов. Анализ и оценка выступлений.

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронный каталог научной библиотеки КарНЦ РАН [Электронный ресурс].URL: <http://foliant.ru/catalog/knclibr>
2. Электронная научная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс].URL: <http://elibrary.ru/>
3. Электронный словарь Abby Lingvo [Электронный ресурс].URL: <http://www.lingvo.ru>
4. Электронный словарь Мультитран [Электронный ресурс].URL: <http://www.multitran.ru>
5. Мультидисциплинарная платформа Science Direct[Электронный ресурс].URL: <http://sciencedirect.com> - Научные статьи, журналы, главы книг по всем областям науки
6. Официальный сайт Британской широковещательной корпорации [Сайт].URL: <http://www.bbc.co.uk> -Разнообразные материалы для изучения современного академического английского языка, аудио- и видеоматериалы, научно-публицистические статьи.
7. Официальный сайт издательства Оксфордского университета [Сайт].URL: www.oup.com/elt- Подборка и классификация материалов: словарь онлайн, форумы, тесты, упражнения, материалы для прослушивания.
8. Native English [Сайт].URL: www.native-english.ru/pronounce/ - Подборка материалов для работы с произношением, а также грамматические тесты

7. Учебная литература

Основная литература:

Основная литература:

1. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / под ред. Шаховой Н.И. Изд.16-е. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-356 с.
2. Александрова Л.И., Write Effectively. Пишем эффективно: учебно-методическое пособие_ М., ФЛИНТА: Наука, М., ФЛИНТА: Наука, 2016.-194 с.
3. Арнольд И.В., Стилистика. Современный английский язык. Учебное пособие. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2014.-342 с.
4. В.Г. Будыкина. Англо-русский словарь терминов высшего образования. На примере высшего образования в США.- М., ФЛИНТА: Наука, 2017.- 388 с.
5. Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for graduate and postgraduate students: учебно-методическое пособие. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-248 с.

6. Дубовский Ю.А., Докуто Б.Б., Переяшкина Л.Н. Основы английской фонетики : учебное пособие - М.: ФЛИНТА: Наука, 2018
7. Кузнецова Т.С.: Английский язык. Устная речь. Практикум. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.- 268 с.
8. Макаревич Т.В. Основы словообразования в английском языке. The Basics of English Word Formation: учебное пособие для вузов. М.: ФЛИНТА, 2018.-248 с.
9. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: методическое пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-144 с.
10. Практикум перевода: учебно-метод. пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н.Токарева; науч. ред. М.О. Гузикова. Изд.4-е. - М.: ФЛИНТА: Уральский федер. университет, 2018.-88 с.
11. Сапогова Л.И., Переводческое преобразование текста: учебное пособие. М., ФЛИНТА: Наука, 2016.- 316 с.
12. Стрельцов А.А. Основы научно-технического перевода: English - Russian: учебное пособие. М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.-128 с.
13. Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению. Английский язык: учебное пособие /4-е изд. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-167 с.
14. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2017.- 304 с.
15. Бобылева С.В., Жаткин Д.Н. Английский язык для экологов и биотехнологов: учебное пособие 5-е. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-192 с.
16. Бугрова А.С. , Вихрова Е.Н. Английский язык для биологических специальностей: учебное пособие. М.: Академия, 2008.-126с.
17. Серебренникова Э.И. Английский язык для химиков: учебник для вузов. М.: Альянс, 2009.-400с.
- 18.

Дополнительная литература:

1. Беляев, И. А. Англо-русский словарь трудностей научно-технической лексики / И. А. Беляев. - М.: Р. Валент, 2007. - 345 с.
2. Новичков, Н. Н. Англо-русский словарь по нанотехнологиям : 80000 терминов и сокращений / Н. Н. Новичков. - Москва: Информационное агентство АРМС-ТАСС, 2010. - 1092 с.
3. Бобылева С.В., Жаткин Д.Н. Английский язык для экологов и биотехнологов: учебное пособие 5-е. М.: ФЛИНТА: Наука, 2018.-192 с.
4. Бугрова А.С. , Вихрова Е.Н. Английский язык для биологических специальностей: учебное пособие. М.: Академия, 2008.-126с.
5. Серебренникова Э.И. Английский язык для химиков: учебник для вузов. М.: Альянс, 2009.-400с.